

# Hiro Club News

中文/中国語

5月 2016

- ✧ 来自广岛市的消息
- ✧ 最新活动消息

公益财团法人 广岛和平文化中心

国际部国际交流・协力科

电话: (082) 242-8879, 传真: (082) 242-7452

国际交流厅

电话: (082)247-9715 E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

广岛市外国人市民生活咨询处

电话: (082)241-5010 E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

网页: [http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/chinese/index\(chinese\).html](http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/chinese/index(chinese).html)





ぎぶとん  
座布団 *Zabuton*

〈お問合せ〉

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号

公益財団法人広島平和文化センター

国際部国際交流・協力課

TEL : 082-242-8879 FAX : 082-242-7452

E-mail : [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

# 来自广岛市的消息

翻译：公益财团法人 广岛和平文化中心

国际部国际交流・协力科

电话：(082) 242-8879, 传真：(082) 242-7452

国际交流厅

电话：(082)247-9715 E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

广岛市外国人市民生活咨询处

电话：(082)241-5010 E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

网页：[http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/chinese/index\(chinese\).html](http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/chinese/index(chinese).html)

2016年4月15日

## 从4月1日开始施行消除残疾歧视法

### 障害者差別解消法が4月1日スタートしました(P4)

2016年4月1日开始施行消除残疾歧视法。此法律，禁止行政机关或公司、店铺等对残障人的歧视对待。此法律还向行政机关或公司、店铺等要求对残障人进行合理的照料。

咨询：残障人权利的专线电话（しょうがいしゃ けんりそうだんだい やる 障害者の権利相談ダイヤル），受理有关残障人权利的咨询。需要预约。

预约：电话/传真 082-537-1777

- 有关残障人权利的纠纷或苦恼等的咨询

时间：星期一～星期五 9:00～17:00

- 律师的法律咨询

时间：第2星期三

双数月：10:00～12:00

单数月：14:00～16:00

问讯处：しょうがいふくしか 生涯福祉課 电话：082-504-2147 传真：082-504-2256

## 广岛市外国人市民生活咨询处

免费咨询 严守秘密



082-241-5010

星期一 - 星期五 上午 9:00 - 下午 4:00

广岛国际会议场1楼 国际交流厅内（广岛市中区中岛町1-5）

# 最新活动消息

## 2016年5月

因为活动日程或内容有可能发生变化，  
所以请您在参加活动之前亲自与主办方确认。

### 目次

- |                |            |
|----------------|------------|
| 1. 有关插秧活动      | 2. 广岛市的活动  |
| 3. 广岛县内其他地区的活动 | 4. 整年举办的活动 |
| 5. 山口县的活动      |            |

## 1. 有关插秧活动

5月15日(星期天)

### 殿贺花插秧 ( とのがはなだう 殿贺花田植え )

时间：10:00 ~

地点：安芸太田町 安芸太田病院周围。

交通：① 在广岛巴士中心乘坐前往三段峡巴士，到加計病院(=安芸太田病院)下：  
② 从中国自动车道的 戸河内 IC 开车约5分钟。

费用：免费

联系：町商工観光課 TEL 0826-28-1961

■ 殿贺插秧节是殿贺地区里传下来的安芸太田町无形文化财产“殿贺田乐”等活动。也可以体验插秧。



6月5日(星期天)

### 壬生花插秧 ( みぶのはなたうえ 壬生の花田植 )

时间：盛装游行 - 11:00 ~

插秧表演 - 14:00 ~

地点：北广岛町 花田植特設会場

交通：在广岛巴士中心乘坐「前往三次・庄原方面」的高速巴士到千代田 IC 巴士站下车，步行10分钟。

\* 可以利用到活动会场的往返班车。

联系：北広島町観光協会 TEL 0826-72-6908

■ 壬生花插秧已被指定为国家重要无形民俗文化财产。装饰精美的牛耙地之后穿着传统服饰的女性叫早乙女种植水稻。

■ 2011年11月被登录为联合国教科文组织的无形文化遗产。



## 2. 广岛市的活动

4月28日(星期四)～5月8日(星期天)

### 世界的啤酒和美食广场 2016 (世界のビールとグルメスタジアム 2016)

时间：星期一～星期五→15:00～21:00 星期六·星期天·节日→11:00～21:00

地点：广岛市 旧広島市民球場跡地

交通：在广电路面电车的「原爆ドーム前」或「紙屋町西」站下车。

费用：免费入场 但啤酒和食物收费。

联系：世界のビールとグルメスタジアム 执行委员会 TEL 082-249-1218 (星期一～星期五 10:00～18:00) 特别活动期间电话号码。(4月28日至5月8日)：090-7502-4861

内容：■ 在活动期间你可以享受世界各地的啤酒、美食、音乐等。

■ 严禁酒后开车。禁止宠物进会场(护理犬除外)。☂ 天气不好时有可能变更营业时间或取消活动。



5月3日(星期二/节日)～5月5日(星期四/节日)

### 第40届广岛花节 (第40回ひろしまフラワーフェスティバル)

时间：11:00～

地点：广岛市 平和記念公園、平和大通

交通：乘坐市内电车在「原爆ドーム前」站下车步行约5分钟。

活动：活动期间内将有各式各样的舞台表演以及其他活动。

✿5月3日 开幕式、盛装游行等活动

✿5月4日 舞台表演

✿5月5日 きんさいYOSAKOI(日本民间舞蹈)游行、闭幕式等活动

5月3日至5日：各种舞台表演，销售亭，和其他活动

联系：ひろしまフラワーフェスティバル実行委員会企画実施本部 TEL 082-294-4622



4月～12月 每周星期三 ※ 8月13日、11月23日是演出的星期、开始时间、入场费不一样

5月：4、11、18、25日 / 6月：1、8、15、22日

### 广岛县民文化中心「广岛神乐」定期公演 (広島県民文化センター「広島神楽」定期公演)

时间：19:00～20:45 (开场—18:00)

地点：广岛市 広島県民文化センター

交通：从JR广岛站乘坐市内电车到「紙屋町西」站或「本通」站下车步行3分钟。

费用：1,000日元(内含税、全无坐号。门票将于演出当天的下午5点开始在该中心出售。)

联系：広島県民文化センター TEL 082-245-2311

6月3日(星期五)～6月5日(星期天)

### Tokasan 祭 (とうかさん)

时间：12:00～23:00(5日是～22:00)你好

地点：广岛市 圓隆寺、中央通附近



交通：从市内电车的「八丁堀」站步行 5 分钟。

联系：圓隆寺 TEL 082-241-7420

■ Tokasan是广岛的最大夏季音乐节。在节日期间可以看到许多人穿浴衣（夏季和服）的情形。

### 3. 广岛县内其他地区的活动

4月14日（星期四）～5月17日（星期二）

#### 鲤鱼旗（鯉のぼり吹き流し）

时间：9:00～21:00 ※ 每星期三休息

地点：吴市 吳ポートピアパーク（吴港口码头公园）

交通：JR 吴线的「吳ポートピア」站附近

联系：吳ポートピアパーク TEL 0823-38-7543 HP: <http://www.kurepo.com>

■ 在每年的5月5日男孩节，为了孩子们的成长和健康，有男孩的家庭会挂起鲤鱼旗。本活动期间将在吳ポートピアパーク的空中挂起130面鲤鱼旗，从JR吴线的电车里也可以观赏到。此外，5月4日将举办「吴市儿童节」活动。



4月29日（星期五/节日）～5月1日（星期天）

#### 2016 ASTC 亚洲铁人三项（游泳、自行车、长跑）锦标赛

（ASTC アジアトライアスロン選手権2016）

时间：8:30～15:30 ☆ 最后一天（5月1日）8:30～13:30

地点：廿日市市 木材港周围

- ◆ 起点：广岛市佐伯区 五日市港ナフコ 21 スタイル西広島店周辺
- ◆ 终点：廿日市市 ゆめタウン廿日市

交通：◆ ナフコ 21 スタイル西広島店周辺：在广电廿日市站下车步行 20 分钟。  
◆ ゆめタウン廿日市：在广电廿日市市役所前站下车步行 7 分钟。

联系：廿日市市教育委員会 TEL 0829-30-9163 HP: <http://astc-hatsukiachi.com>



5月1日（星期天）～5月22日（星期天）

#### 鞆之浦观光鲷网（鞆の浦観光鯛網）

时间：星期一～星期五 13:30～ 星期六、星期天、节假日 10:30～、13:30～  
※表演时间为1小时20分钟左右。

地点：福山市 仙水島、田の浦（从临时设置的码头出港）

交通：从JR山阳本线的「福山」站乘坐开往「鞆の浦・鞆港」的巴士（约30分钟），在「鞆の浦」站下车换乘前往仙水島の客船（约5分钟）。

费用：个人票：高中生以上 2,800 日元、小学/中学生 1,400 日元  
※出示票可以免费乘坐渡船。

※活动期间将在渡船码头销售鲷网参加票

带往复巴士票的：高中生以上 3,300 日元、小学/中学生 1,650 日元

联系：福山観光コンベンション協会 TEL 084-926-2649



■ 鲷网，即渔网捕鲷。是一种延续了 380 年历史的传统捕鱼方法。

5月3日（星期二）～ 5月5日（星期四）

### 春季三次葡萄酒节（春の三次ワイン祭）

时间：舞台活动 — 10：30 ～ 16：00

地点：三次市 広島三次ワイナリー 草坪广场

交通：从 JR 芸备线的「三次」站乘坐巴士到「広島三次ワイナリー」下车。

联系：広島三次ワイナリー TEL 0824-64-0200

■ 活动期间内将举办各种活动。



5月14日（星期六）～ 5月15日（星期天）

### 福山蔷薇节 2016（福山ばら祭 2016）

时间：5月14日 — 10:00～18:00, 5月15日 — 10:00 ～ 17:00 ※ 部分活动除外

地点：福山市 ばら公園、緑町公園、中央公園、花園公園、市内中心部商店街一带

交通：从 JR 山阳本线的福山駅步行 20 分钟。

联系：福山祭委員会执行总部 TEL 084-944-5515 HP：<http://fukuyama-matsuri.jp/bara/>

6月1日（星期三）～ 9月10日（星期六）

### 三次的鸬鹚捕鱼（三次の鸬飼）

时间：19:45 ～ 约 60 分钟 30 分钟之前开始受理

\* 大雨天或河水浑浊的时候有可能取消活动。

地点：三次市 鸬飼乗船場（十日市親水公園内）

交通：在 JR 艺备线的三次站下车，步行 15 分钟。或从「中国自動車道」的三次 IC 开车约 10 分钟。或从「中国横断自動車道」的三次東 IC 开车约 15 分钟。

费用：星期天 — 星期四 中学生以上 - 2,500 日元 小学生 - 1,250 日元

\* 要事先预约。星期五和星期六的费用不一样。

\* 详细的请与以下联系。

预约 & 联系：三次市観光協会 TEL 0824-63-9268 HP：<http://miyoshi-kankou.jp/?cat=45>

■ 在十日市親水公園内的乘船处，进行已有 450 余年历史的“三次鸬鹚捕鱼”活动。1 名工匠同时操作 8 只鸬鹚。在全日本唯一能观赏，操作白色鸬鹚（中国四川省赠送的）捕鱼的活动。也有出售鸬鹚捕获的香鱼做的烤鱼。





## 4. 整年举办的活动

星期三 ~ 星期天

### 吴湾 军舰等的巡游 (呉湾 艦船めぐり)

时间: 星期三~星期五 / ①10:00 ~ ②11:00 ~

星期六、星期天、节假日 / ①10:00 ~ ②11:00 ~ ③12:00 ~ ④13:00 ~ ⑤14:00 ~

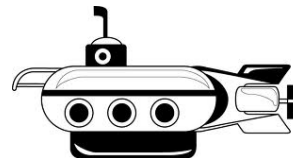
地点: 吴市 呉中央棧橋

交通: 从 JR 吴线的「呉」站步行 7 分钟。

费用: 乘船费 / 成人 1,300 日元、儿童 600 日元

联系: バンカー・サプライ TEL 082-251-4354

■ 在退休自卫官的引导下巡游战舰「大和」的建造船坞、潜水艇基地等。



星期六、星期天、节假日

### 开放酒藏 (酿酒厂) (ようこそ醸華町西条)

地点: 东广岛市 酒藏 (酿酒厂)

交通: JR 山阳本线的西条站下车。

费用: 免费

联系: 西城酒藏通り観光案内所

TEL / FAX 082-421-2511 (10:00 - 16:00, 节假日正好是星期一的话休息。)

■ 将在星期六、星期天、节假日开放酒藏。开放酒藏门前作为标记放着写“ようこそ醸華町西条” (“Yokoso Jokamachi Saijo”) 的牌子,



5月1日 (星期天)、5月15日 (星期天)

### 广岛港集市 (Marche) (ひろしまみなとマルシェ)

时间: 9:00 ~ 15:00

地点: 広島港ターミナル (始发站) 旁边的广场

交通: 乘坐开往广岛港 (字品) 的市内宇品线电车 1 号线, 3 号线或者 5 号线在终点站下车。

联系: ひろしまみなとマルシェ事務局 TEL 082-255-6646

■ 您可以购买和品尝当地种植的新鲜蔬菜和其他食品。

5月10日 (星期二)

### 酒窖街导游 (酒蔵のまち てくてくガイド)

时间: 10:00 ~ 11:00 (随时开始)

受理地点: 西条酒藏通り観光案内所





**交通:** 乘坐 JR 山阳本线在 JR 西条站下车, 步行 1 分钟。

**费用:** 免费 (每月 10 日派志愿导游者免费导游)

**联系:** 西条酒蔵通り観光案内所 TEL 082-421-2511 (兼用 FAX )

■ 在参观期间, 你将能够品尝清酒, 用来做酒的纯净水。

■ 每天(10 日除外)举办定期导游 (收费)。也可以用英语导游。请提前联系西条酒蔵通り観光案内所。

5 月 20 日 (星期五)

## 二十日的集市 (廿日の市)

**时间:** 8:30 ~ 10:30 (出售完立刻结束) ☔雨天取消活动。

**地点:** 廿日市市 しんみやちゆうおうこうえん 新宮中央公園

**交通:** 乘坐市内电车 (宫岛线) 在「廿日市市役所前」下车后, 步行 3 分钟。

**联系:** 廿日市市観光協会 TEL 0829-31-5656 HP: <http://www.hatsu-navi.jp/>

■ 在新宮中央公园内进行的传统集市, 廿日市市的名称源于此集市。每月的 20 日 8:30 ~ 10:30 摆满刚刚收获的蔬菜, 小木工艺品特产, 点心等。此外, 在每年丰收牡蛎的旺季里摆上新鲜的地御前牡蛎。



## 5. 山口县的活动

5 月 1 日 (星期天) ~ 5 月 5 日 (星期四)

### 萩陶器节 (萩焼まつり)

**时间:** 9:00 ~ 17:30

**地点:** 萩市 萩市民体育館 等

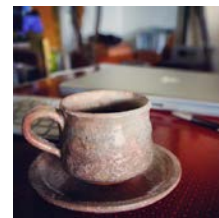
**交通:** 从 JR 山阳本线的萩駅步行 5 分钟。

**联系:** 萩焼まつり执行委员会 TEL 0838-25-3333

■ 萩陶器是日本著名的陶器之一, 在萩市生产的传统陶器。将有各种活动的角落, 如出售萩陶器的市场、体验转动陶轮等。

■ 将在 5 月 3 日 ~ 5 月 4 日举办「萩・大品茶会」

地点: 萩市 萩城跡 (指月公園)、旧厚狭毛利家萩屋敷長屋、旧久保田家住宅、熊谷家住宅  
5 月 3 日举办「岩国楠木焰火节」活动



5 月 5 日 (星期四/节日)

### 2016 年日美亲善日 (日米親善デー2016)

**时间:** 未定

**地点:** 岩国市 アメリカ海兵隊 岩国基地

**交通:** 在 JR 山阳本线的「岩国」站乘坐临时运行巴士或从「岩国」站步行 30 分钟。

**联系:** 岩国基地 TEL 0827-79-1110 或 0827-21-4171

HP: <http://www.mcasiwakuni.marines.mil/> 此活动 HP: <http://friendship-day.net>

■ 岩国基地每年开放一次, 而今年是 40 周年。将举行“40 周年海上自卫队 (日本海上自卫队) / MCAS 岩国市友谊日 2016 年航空展”。活动的有关详细信息, 请查看网站。



■ 入场时会有门口的安全检查，检查随身携带物、要求出示证件等。

6月1日（星期三）～ 9月10日（星期六）

## 锦带桥的鸬鹚捕鱼 (錦帯橋の鶺鴒)

时间：19:00～21:00

地点：岩国市 錦川、錦帯橋旁边

交通：在 JR 山阳本线的岩国站下车，换乘前往錦帯橋方向的巴士约 20 分钟，到錦帯橋下车。

费用：成人 - 2,000 日元 儿童 - 1,000 日元 \* 也有特别收费日（8月6日有焰火活动时）

预约 & 联系：岩国市観光協会・鶺鴒事務所 TEL 0827-28-2877

■ 已有约 400 年传统的，锦川上的夏季景物。在游船上可以欣赏，以照亮的锦带桥和城山为背景，戴鸟帽穿短蓑衣的用鸬鹚捕鱼的渔夫，在篝火下巧妙地操作鸬鹚捕香鱼的情景。



## 广岛市外国人市民生活咨询处

时间：中文 - 星期一～星期五 9:00～16:00

（也可以用其他语言咨询。韩国语及朝鲜语・英语（星期一～星期五），葡萄牙语（星期二，四，五），西班牙语（星期一，三，五）等）

地点：广岛国际会议场 1 楼 国际交流厅内（广岛市中区中岛町 1-5）

联系：TEL 082-241-5010 FAX: 082-242-7452

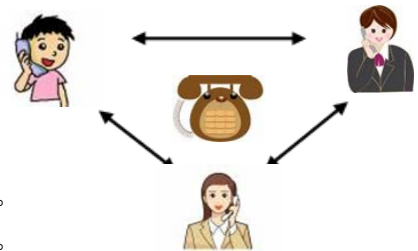
E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

费用：免费咨询

- ◆ 受理电话或面谈的咨询、并提供有关生活方面的相关信息。
- ◆ 提供向区役所等行政机关或学校等方面的电话及随行翻译。

### ■ 三人电话服务

- ◆ 向【广岛市外国人市民生活咨询处】拨打电话，可以用母语了解想知道的信息。



# 第40届 广岛花节

## 5月3日、4日、5日

地点：平和大通り・平和記念公園(广岛市中区)等

广岛花节是、  
被美丽的花草装饰的，聚集众多市民的庆祝活动。  
将活动期间举办舞台表演及盛装游行等各种丰富多彩的活动、  
请务必来场感受热闹非凡的气氛吧。  
下面介绍主要活动。

### 3天的日程表

#### 5月3日

- 开幕式 / 上午 11:00
- 盛装游行 / 上午 11:00 - 下午 2:30
- 活动广场 / 上午 11:00 - 下午 6:30
- 舞台表演 / 下午 2:30 - 下午 6:30
- 花蜡烛留言 / 下午 6:00 - 下午 9:00

#### 5月4日

- 花之歌音乐会  
/ 上午 11:00 - 下午 4:30
- 活动广场・舞台表演  
/ 上午 11:00 - 下午 6:30
- 在和平大道（平和大通り）的演技  
/ 下午 2:00 - 下午 3:15
- 花蜡烛留言 / 下午 6:00 - 下午 9:00

#### 5月5日

- Kinsai YOSAKOI 盛装游行  
/ 上午 11:00 - 下午 3:00
- 活动广场 / 上午 11:00 - 下午 6:30
- Kinsai YOSAKOI 舞台表演  
/ 上午 11:00 - 下午 6:30
- 舞台表演 / 下午 3:00 - 下午 6:30
- 花蜡烛留言 / 下午 6:00 - 下午 9:00
- 结尾 / 下午 6:45 - 下午 7:00

#### 花节特别演唱会

5月3日（周二）下午4点～ 将在康乃馨舞台上登场平原綾香歌手。

活动期间上述以外，还有很多活动。  
请务必来场体验一下！

问讯处：ひろしまフラワーフェスティバル企画実施本部

电话：082(294)4622 传真：082(234)2007



### 广岛市姊妹・友好城市活动「大邱日」

- ❖ 大邱广场 能享受韩国美食。  
时间：5月3日 - 5日（上午 11:00 - 下午 6:30） / 地点：平和大通り NHK 楼南侧对面绿地带
- ❖ 大邱日纪念仪式・舞台表演  
时间：5月3日（下午 0:30 - 下午 1:30）  
地点：康乃馨舞台
- ❖ 大邱广域市的介绍展・韩国文化体验  
时间：5月3日（上午 11:00 - 下午 5:00）  
地点：広島国際会議場 1 楼



问讯处：(公財) 広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 电话：242-8879 传真：242-7452